



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

*Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Administravimo departamentas
2021 05 11*

KETVIRTASIS SKYRIUS

BYLA ČINGA PRIEŠ LIETUVĄ

(Peticija Nr. 69419/13)

SPRENDIMAS

(Dėl teisingo atlyginimo – išbraukimas)

STRASBŪRAS

2018 m. spalio 9 d.

Šis sprendimas yra galutinis, tačiau jame gali būti daromi redakcinio pobūdžio pataisymai.

Byloje Činga prieš Lietuvą

Europos Žmogaus Teisių Teismas (Ketvirtasis skyrius), posėdžiaujant kolegijai, sudarytai iš:

pirmininko Ganna Yudkivska,
teisėjų Paulo Pinto de Albuquerque,
Faris Vehabović,
Egidijaus Kūrio,
Iulia Antoanella Motoc,
Carlo Ranzoni,
Péter Paczolay

ir *skyriaus kanclerės* Marialena Tsirli,
po svarstymo uždarame posėdyje 2018 m. rugsėjo 18 d.
skelbia tą dieną priimtą sprendimą:

PROCESAS

1. Bylą prieš Lietuvos Respubliką pradėjo Lietuvos Respublikos pilietis Ramūnas Činga (toliau – pareiškėjas), kuris 2013 m. spalio 24 d. Teismui pateikė peticiją (Nr. 69419/13) pagal Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (toliau – Konvencija) 34 straipsnį.

2. 2017 m. spalio 31 d. paskelbtame sprendime (toliau – pagrindinis sprendimas) Teismas konstatavo, kad buvo pažeistas Konvencijos pirmojo protokolo 1 straipsnis (nuosavybės apsauga) dėl to, kad pareiškėjas turėjo grąžinti valstybei žemės sklypą be tinkamos kompensacijos.

3. Pagal Konvencijos 41 straipsnį pareiškėjas reikalavo 41 722 eurų turtinei žalai, atitinkančiai 0,05 hektaro žemės sklypo rinkos vertę kartu su jo atliktais pagerinimais, atlyginti. Jis taip pat reikalavo 30 000 eurų neturtinei žalai ir 9 464 eurų bylinėjimosi ir kitoms išlaidoms, patirtoms nacionaliniuose teismuose ir Teisme, atlyginti, taip pat 341 euro peticijos bei pareiškėjo rašytinių pastabų Teismui vertimo išlaidoms atlyginti.

4. Teismas atidėjo Konvencijos 41 straipsnio taikymo klausimą kaip neparengtą sprendimui ir paragino Vyriausybę bei pareiškėją per tris mėnesius po to, kai sprendimas taps galutinis, šiuo klausimu pateikti savo rašytines pastabas ir pranešti Teismui apie bet kokią galimą susitarimą (žr. 2017 m. spalio 31 d. sprendimo (dėl esmės) byloje *Činga prieš Lietuvą* Nr. 69419/13 107-108 punktus ir rezoliucinės dalies 3 punktą).

5. 2018 m. birželio 28 d. raštu Vyriausybė pateikė Teismui šalių pasirašytą tokią deklaraciją dėl taikaus susitarimo:

„1. Lietuvos Respublikos Vyriausybė, reikšdama pagarbą žmogaus teisėms, ir pareiškėjas R. Činga sudaro taikų susitarimą byloje *Činga prieš Lietuvą* (Nr. 69419/13).

2. Lietuvos Respublikos Vyriausybė įsipareigoja sumokėti pareiškėjui R. Čingai *ex gratia* 25 000 (dvidešimt penkių tūkstančių) eurų dydžio kompensaciją turtinei žalai, 8 000 (aštuonių tūkstančių) eurų dydžio kompensaciją neturtinei žalai, taip pat 4 500 (keturis tūkstančius penkis šimtus) eurų patirtiems teisiniams kaštams ir išlaidoms atlyginti. Šiai

SPRENDIMAS ČINGA PRIEŠ LIETUVĄ (DĖL TEISINGO ATLYGINIMO – IŠBRAUKIMAS)

sumai nebus taikomi jokie mokesčiai ir ji bus sumokėta per tris mėnesius nuo Europos Žmogaus Teisių Teismo sprendimo, priimto pagal Konvencijos 37 straipsnio 1 dalį, paskelbimo. Nesumokėjus šios sumos per tris mėnesius, Vyriausybė įsipareigoja nuo minėto termino pasibaigimo iki mokėjimo įvykdymo mokėti palūkanas nuo šios sumos pagal ribinę Europos Centrinio banko skolinimo normą, pridėdant 3 procentus.

3. Papildomai Lietuvos Respublikos Vyriausybė iš Lietuvos Respublikos valstybės biudžete numatytų asignavimų žalai, atsiradusiai dėl valdžios institucijų neteisėtų veiksmų, įsipareigoja:

3.1. savo lėšomis atlikti 0,20 ha ploto žemės sklypo (unikalus Nr. 4110-0700-0461), esančio Šaltinėlio g. 29, Zujūnų k., Zujūnų sen., Vilniaus rajone, 0,05 ha dalies, atitenkančios Lietuvos Respublikai, atidalijimo iš bendrosios dalinės nuosavybės ir įregistravimo Lietuvos Respublikos nekilnojamojo turto registre darbus, kartu padengti ir su tuo susijusias likusias 0,15 ha sklypo dalies išlaidas;

3.2. pareiškėjui R. Čingai įvykdžius teisės aktuose nustatytą pareigą prisijungti prie centralizuotos vandens tiekimo ir (ar) nuotekų tvarkymo infrastruktūros, atlyginti pareiškėjo dėl prisijungimo prie centralizuotos sistemos patirtas išlaidas bei esamos nuotekų valymo sistemos įrenginių uždarymo kaštus pagal atitinkamas viešojo vandens tiekėjo ir nuotekų tvarkytojo pateiktas sąskaitas;

3.3. Vilniaus rajono savivaldybei suplanavus per 0,05 ha žemės sklypą (unikalus Nr. 4110-0700-0461), esantį Šaltinėlio g. 29, Zujūnų k., Zujūnų sen., Vilniaus rajone, atlikti gatvės tiesimo ir remonto darbus, atlyginti nurodyto žemės sklypo atlaisvinimo ir sutvarkymo darbų išlaidas pagal Vilniaus rajono savivaldybei atitinkamo rangovo pateiktas sąskaitas.

4. Pareiškėjas R. Činga ir Lietuvos Respublikos Vyriausybė skelbia, kad šios Deklaracijos sudarymas reiškia peticijos *Činga prieš Lietuvą* (Nr. 69419/13) galutinį išsprendimą Europos Žmogaus Teisių Teisme. Pareiškėjas R. Činga pareiškia, kad atsisako nuo bet kokių tolesnių pretenzijų ir skundų prieš Lietuvą, susijusių su minėta peticija.“

TEISĖ

6. Oficialiai pritardamas susitarimui, Teismas pripažįsta jį teisingu pagal Teismo reglamento 75 taisyklės 4 dalį.

7. Atsižvelgdamas į tai, Teismas mano, kad klausimas yra išspręstas Konvencijos 37 straipsnio 1 dalies b punkto požiūriu ir nėra priežasčių, dėl kurių tolesnis šio skundo nagrinėjimas būtų būtinas gerbiant Konvencijoje ir jos protokoluose įtvirtintas žmogaus teises pagal Konvencijos 37 straipsnio 1 dalį.

8. Todėl likusi peticijos dalis turi būti išbraukta iš bylų sąrašo.

DĖL ŠIŲ PRIEŽASČIŲ TEISMAS VIENBALSAI

1. Oficialiai pritaria tarp šalių sudarytam susitarimui ir jame numatytiems sąlygoms, kad būtų įvykdyti juo prisiimti įsipareigojimai.
2. Nusprendžia išbraukti likusią peticijos dalį iš savo bylų sąrašo.

SPRENDIMAS ČINGA PRIEŠ LIETUVĄ (DĖL TEISINGO ATLYGINIMO – IŠBRAUKIMAS)

Surašyta anglų kalba ir paskelbta raštu 2018 m. spalio 9 d., vadovaujantis Teismo reglamento 77 taisyklės 2 ir 3 dalimis.

Marialena Tsirli
Kanclerė

Ganna Yudkivska
Pirmininkė